



Številka: 360-290/2023-2570-24
Ljubljana, 6. 12. 2023
EVA /
GENERALNI SEKRETARIAT VLADE REPUBLIKE SLOVENIJE Gp.gs@gov.si
ZADEVA: Sporazum o statističnem prenosu obnovljive energije med Republiko Slovenijo in Republiko Hrvaško ter Borzenom d.o.o. kot sopodpisnikom sporazuma – predlog za obravnavo
1. Predlog sklepov vlade:
Na podlagi prvega odstavka 7. člena Zakona o Vladi Republike Slovenije (Uradni list RS, št. 24/05 – uradno prečiščeno besedilo, 109/08, 38/10 – ZUKN, 8/12, 21/13, 47/13 – ZDU-1G, 65/14, 55/17 in 163/22), drugega odstavka 37. člena Poslovnika Vlade Republike Slovenije (Uradni list RS, št. 43/01, 23/02 – popr., 54/03, 103/03, 114/04, 26/06, 21/07, 32/10, 73/10, 95/11, 64/12, 10/14, 164/20, 35/21, 51/21 in 114/21) in prvega odstavka 30. člena Zakona o spodbujanju rabe obnovljivih virov energije (Uradni list RS, št. 121/21, 189/21 in 121/22 – ZUOKPOE) je Vlada Republike Slovenije naredni seji dne sprejela naslednji
S K L E P
1. Vlada Republike Slovenije sklene Sporazum o statističnem prenosu obnovljive energije med Republiko Slovenijo in Republiko Hrvaško ter Borzenom d.o.o. kot sopodpisnikom sporazuma. 2. Vlada Republike Slovenije pooblašča ministra za okolje, podnebje in energijo mag. Bojana Kumra za podpis sporazuma iz prejšnje točke.
Sklep prejme:
<ul style="list-style-type: none">– Ministrstvo za okolje, podnebje in energijo,– Ministrstvo za zunanje in evropske zadeve,– Služba Vlade RS za zakonodajo.
2. Predlog za obravnavo predloga zakona po nujnem ali skrajšanem postopku v državnem zboru z obrazložitvijo razlogov:
/
3.a Osebe, odgovorne za strokovno pripravo in usklajenost gradiva:
<ul style="list-style-type: none">- mag. Hinko Šolinc, generalni direktor Direktorata za energijo, Ministrstvo za okolje, podnebje in energijo,- Marko Cerar, višji svetovalec v Sektorju za pravne in mednarodne energetske zadeve, Ministrstvo za okolje, podnebje in energijo.
3.b Zunanji strokovnjaki, ki so sodelovali pri pripravi dela ali celotnega gradiva:
/

4. Predstavniki vlade, ki bodo sodelovali pri delu državnega zbora:		
/		
5. Kratek povzetek gradiva:		
<p>Slovenija bi morala v letu 2022 doseči 25 % delež obnovljive energije v bruto končni rabi energije. V letu 2022 je delež obnovljivih virov energije (OVE) v bruto končni rabi energije v Sloveniji po začasnih revidiranih podatkih Statističnega urada Republike Slovenije (SURS) znašal 22,94 %. Slednje pomeni, da Slovenija zavezujočega cilja (25 %) za leto 2022 ni dosegla. Manjkajoči delež znaša 1193 GWh. Skladno z Direktivo (EU) 2018/2001 in Uredbo (EU) 2018/1999 je Slovenija dolžna sprejeti potrebne dodatne ukrepe v roku enega leta za zapolnitev vrzeli glede na nacionalni cilj deleža OVE za leto 2022. Slovenija bo zato uporabila mehanizem statističnega prenosa določene količine energije iz obnovljivih virov iz ene države članice v drugo. Skladno s tem bo Slovenija sklenila Sporazum o statističnem prenosu obnovljive energije z Republiko Hrvaško. Sporazum bo vzpostavil okvir za statistični prenos obnovljive energije, na podlagi katerega bo Slovenija kupila manjkajoči delež OVE za leto 2022. Statistični prenos mora biti realiziran in notificiran Evropski komisiji do 31. 12. 2023, s čimer bo Slovenija izpolnila osnovni cilj 25 % deleža obnovljive energije v letu 2022, ki v skladu s Prilogo IV Uredbe (EU) 2021/1060 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 24. junija 2021 o določitvi skupnih določb o Evropskem skladu za regionalni razvoj, Evropskem socialnem skladu plus, Kohezijskem skladu, Skladu za pravični prehod in Evropskem skladu za pomorstvo, ribištvo in akvakulturo ter finančnih pravil zanje in za Sklad za azil, migracije in vključevanje, Sklad za notranjo varnost in Instrument za finančno podporo za upravljanje meja in vizumsko politiko predstavlja enega od omogočitvenih pogojev za črpanje kohezijskih sredstev 2021-2027.</p>		
6. Presoja posledic za:		
a)	javnofinančna sredstva nad 40.000 EUR v tekočem in naslednjih treh letih	DA
b)	usklajenost slovenskega pravnega reda s pravnim redom Evropske unije	NE
c)	administrativne posledice	NE
č)	gospodarstvo, zlasti mala in srednja podjetja ter konkurenčnost podjetij	NE
d)	okolje, vključno s prostorskimi in varstvenimi vidiki	NE
e)	socialno področje	NE
f)	dokumente razvojnega načrtovanja: <ul style="list-style-type: none"> – nacionalne dokumente razvojnega načrtovanja – razvojne politike na ravni programov po strukturi razvojne klasifikacije programskega proračuna – razvojne dokumente Evropske unije in mednarodnih organizacij 	NE
7.a Predstavitev ocene finančnih posledic nad 40.000 EUR:		
(Samo če izberete DA pod točko 6.a.)		
V skladu s 16. členom Zakona o spodbujanju rabe obnovljivih virov energije (Uradni list RS, št. 121/21) se bodo za namen plačila statističnega prenosa namenila sredstva za podpore, ki jih upravlja center za podpore.		

I. Ocena finančnih posledic, ki niso načrtovane v sprejetem proračunu				
	Tekoče leto (t)	t + 1	t + 2	t + 3
Predvideno povečanje (+) ali zmanjšanje (–) prihodkov državnega proračuna				
Predvideno povečanje (+) ali zmanjšanje (–) prihodkov občinskih proračunov				
Predvideno povečanje (+) ali zmanjšanje (–) odhodkov državnega proračuna				
Predvideno povečanje (+) ali zmanjšanje (–) odhodkov občinskih proračunov				
Predvideno povečanje (+) ali zmanjšanje (–) obveznosti za druga javnofinančna sredstva				
II. Finančne posledice za državni proračun				
II.a Pravice porabe za izvedbo predlaganih rešitev so zagotovljene:				
Ime proračunskega uporabnika	Šifra in naziv ukrepa, projekta	Šifra in naziv proračunske postavke	Znesek za tekoče leto (t)	Znesek za t + 1
SKUPAJ				
II.b Manjkajoče pravice porabe bodo zagotovljene s prerazporeditvijo:				
Ime proračunskega uporabnika	Šifra in naziv ukrepa, projekta	Šifra in naziv proračunske postavke	Znesek za tekoče leto (t)	Znesek za t + 1
SKUPAJ				
II.c Načrtovana nadomestitev zmanjšanih prihodkov in povečanih odhodkov proračuna:				
Novi prihodki		Znesek za tekoče leto (t)	Znesek za t + 1	
SKUPAJ				
OBRAZLOŽITEV:				
I. Ocena finančnih posledic, ki niso načrtovane v sprejetem proračunu				
V zvezi s predlaganim vladnim gradivom se navedejo predvidene spremembe (povečanje, zmanjšanje):				
– prihodkov državnega proračuna in občinskih proračunov,				
– odhodkov državnega proračuna, ki niso načrtovani na ukrepih oziroma projektih sprejetih proračunov,				

- obveznosti za druga javnofinančna sredstva (drugi viri), ki niso načrtovana na ukrepih oziroma projektih sprejetih proračunov.

II. Finančne posledice za državni proračun

Prikazane morajo biti finančne posledice za državni proračun, ki so na proračunskih postavkah načrtovane v dinamiki projektov oziroma ukrepov:

II.a Pravice porabe za izvedbo predlaganih rešitev so zagotovljene:

Navedejo se proračunski uporabnik, ki financira projekt oziroma ukrep; projekt oziroma ukrep, s katerim se bodo dosegli cilji vladnega gradiva, in proračunske postavke (kot proračunski vir financiranja), na katerih so v celoti ali delno zagotovljene pravice porabe (v tem primeru je nujna povezava s točko II.b). Pri uvrstitvi novega projekta oziroma ukrepa v načrt razvojnih programov se navedejo:

- proračunski uporabnik, ki bo financiral novi projekt oziroma ukrep,
- projekt oziroma ukrep, s katerim se bodo dosegli cilji vladnega gradiva, in
- proračunske postavke.

Za zagotovitev pravic porabe na proračunskih postavkah, s katerih se bo financiral novi projekt oziroma ukrep, je treba izpolniti tudi točko II.b, saj je za novi projekt oziroma ukrep mogoče zagotoviti pravice porabe le s prerazporeditvijo s proračunskih postavk, s katerih se financirajo že sprejeti oziroma veljavni projekti in ukrepi.

II.b Manjkajoče pravice porabe bodo zagotovljene s prerazporeditvijo:

Navedejo se proračunski uporabniki, sprejeti (veljavni) ukrepi oziroma projekti, ki jih proračunski uporabnik izvaja, in proračunske postavke tega proračunskega uporabnika, ki so v dinamiki teh projektov oziroma ukrepov ter s katerih se bodo s prerazporeditvijo zagotovile pravice porabe za dodatne aktivnosti pri obstoječih projektih oziroma ukrepih ali novih projektih oziroma ukrepih, navedenih v točki II.a.

II.c Načrtovana nadomestitev zmanjšanih prihodkov in povečanih odhodkov proračuna:

Če se povečani odhodki (pravice porabe) ne bodo zagotovili tako, kot je določeno v točkah II.a in II.b, je povečanje odhodkov in izdatkov proračuna mogoče na podlagi zakona, ki ureja izvrševanje državnega proračuna (npr. priliv namenskih sredstev EU). Ukrepanje ob zmanjšanju prihodkov in prejemkov proračuna je določeno z zakonom, ki ureja javne finance, in zakonom, ki ureja izvrševanje državnega proračuna.

7.b Predstavitev ocene finančnih posledic pod 40.000 EUR:

8. Predstavitev sodelovanja z združenji občin:

Vsebina predloženega gradiva (predpisa) vpliva na:

- pristojnosti občin,
- delovanje občin,
- financiranje občin.

NE

Gradivo (predpis) je bilo poslano v mnenje:

- Skupnosti občin Slovenije SOS: NE
- Združenju občin Slovenije ZOS: NE
- Združenju mestnih občin Slovenije ZMOS: NE

Predlogi in pripombe združenj so bili upoštevani:

- v celoti,
- večinoma,
- delno,
- niso bili upoštevani.

Bistveni predlogi in pripombe, ki niso bili upoštevani.

9. Predstavitev sodelovanja javnosti:

Gradivo je bilo predhodno objavljeno na spletni strani predlagatelja:	NE
---	----

10. Pri pripravi gradiva so bile upoštevane zahteve iz Resolucije o normativni dejavnosti:	NE
---	----

11. Gradivo je uvrščeno v delovni program vlade:	NE
---	----

**mag. Tina Seršen
DRŽAVNA SEKRETARKA**

OBRAZLOŽITEV

Slovenija je morala v skladu z Direktivo 2009/28/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 23. aprila 2009 o spodbujanju uporabe energije iz obnovljivih virov (v nadaljevanju: Direktiva 2009/28/ES) ter z Direktivo (EU) 2018/2001 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 11. decembra 2018 o spodbujanju uporabe energije iz obnovljivih virov (v nadaljevanju: Direktiva 2018/2001/EU), ki je razveljavila Direktivo 2009/28/ES, v letu 2020 doseči 25 % delež obnovljivih virov energije (OVE) v bruto končni rabi energije. Direktiva 2018/2001/EU in Zakon o spodbujanju rabe obnovljivih virov energije (Uradni list RS, št. 121/21) nadalje določata, da delež energije iz obnovljivih virov v bruto končni rabi energije v Republiki Sloveniji od leta 2021 naprej ne sme biti manjši od izhodiščnega deleža 25 %.

Izpolnjevanje te obveznosti v skladu s Prilogo IV Uredbe (EU) 2021/1060 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 24. junija 2021 o določitvi skupnih določb o Evropskem skladu za regionalni razvoj, Evropskem socialnem skladu plus, Kohezijskem skladu, Skladu za pravični prehod in Evropskem skladu za pomorstvo, ribištvo in akvakulturo ter finančnih pravil zanje in za Sklad za azil, migracije in vključevanje, Sklad za notranjo varnost in Instrument za finančno podporo za upravljanje meja in vizumsko politiko (v nadaljevanju: Uredba 2021/1060/EU) predstavlja enega od omogočitvenih pogojev za črpanje kohezijskih sredstev 2021-2027.

V letu 2022 je delež OVE v končni bruto rabi energije v Sloveniji po začasnih revidiranih podatkih Statističnega urada Republike Slovenije (SURS) znašal 22,94 %. Slednje pomeni, da Slovenija zavezujočega cilja (25 %) za leto 2022 ni dosegla. Manjkajoči delež znaša 1193 GWh.

Skladno z Direktivo 2018/2001/EU in Uredbo 2018/1999/EU je Republika Slovenija dolžna sprejeti potrebne dodatne ukrepe v roku enega leta za zapolnitev vrzeli glede na nacionalni cilj deleža OVE za leto 2022. Slovenija bo zato uporabila mehanizem statističnega prenosa določene količine energije iz obnovljivih virov iz ene države članice v drugo. Morebitni dogovor o statističnem prenosu OVE deleža mora država članica Evropski komisiji prigrasiti in finalizirati najpozneje v 12 mesecih po koncu vsakega leta, v katerem učinkujejo.

Da bi torej Slovenija zapolnila vrzel za leto 2022 in nadalje izpolnjevala omogočitveni pogoj za črpanje EU sredstev v obdobju 2021-2027 je Ministrstvo za okolje, podnebje in energijo septembra sprožilo postopke za izvedbo statističnih prenosov v skladu s 30. členom Zakona o spodbujanju rabe obnovljivih virov energije (Uradni list RS, št. 121/21, 189/21 in 121/22 – ZUOKPOE; v nadaljevanju: ZSROVE).

Ministrstvo za okolje, podnebje in energijo je, upoštevajoč oceno, da Republika Slovenija ne bo dosegla cilja OVE za leto 2022, več držav članic, ki so po interni oceni Ministrstva za okolje, podnebje in energijo v letu 2022 verjetno presegle svoj cilj (uradni statistični podatki še niso objavljeni), pozvalo k ponudbi za odkup manjkajočega deleža. K ponudbi so bile pozvane: Avstrija, Hrvaška, Italija, Slovaška in Češka.

Ministrstvo za okolje, podnebje in energijo je prejelo ponudbe s strani naslednjih držav članic: Češka, Hrvaška in Slovaška. Ministrstvo za okolje, podnebje in energijo je tako v nadaljevanju izvedlo dodatna pogajanja z omenjenimi državami. Najugodnejšo ponudbo za iskano količino statističnega prenosa je po treh krogih ponudila Hrvaška, s katero je ministrstvo v nadaljevanju tudi uskladilo sporazum o izvedbi statističnega prenosa deleža OVE.

Za izvedbo statističnega prenosa obnovljive energije med Republiko Slovenijo in Republiko Hrvaško je potrebno skleniti tripartitno pogodbo, med Republiko Slovenijo, Centrom za podpore (Borzen d.o.o.), ki ima v upravljanju namenska sredstva iz 16. člena ZSROVE in je plačnik statističnega prenosa, ter Republiko Hrvaško. Sporazum bo vzpostavil okvir za statistični prenos obnovljive energije, na podlagi katerega bo Republika Slovenija kupila manjkajoči delež OVE za leto 2022 in s tem izpolnila svoje obveznosti na področju doseganja cilja za leto 2022. Sporazum je tipske narave in temelji na predlogi,

ki jo je v ta namen pripravila Evropska komisija. Sporazum ni mednarodna pogodba, zato se postopki ne vodijo po Zakonu o zunanjih zadevah.

Statistični prenos mora biti realiziran in notificiran Evropski komisiji do 31. 12. 2023, tj. najpozneje 12 mesecev po koncu leta 2022, za katerega se sporazum sklepa. Predvideno je, da bo sporazum podpisan s strani pristojnih ministrov še v decembru 2023.

Sporazum o statističnem prenosu deleža OVE, ki ga Republika Slovenija sklepa z Republiko Hrvaško, določa:

- da je njegov cilj vzpostaviti pogodbeni okvir za statistični prenos med državama,
- da bosta državi pri tem sodelovali in vzpostavili nacionalni kontaktni točki,
- da je cena 9,10 €/MWh,
- da je obseg statističnega prenosa OVE deleža za leto 2022 1193 GWh,
- da se statistični prenos do najkasneje v dveh tednih po podpisu notificira Evropski komisiji,
- da plačilo za storitev izvrši Borzen d.o.o., ki opravlja naloge Centra za podpore v skladu z zakonom, najkasneje v enem mesecu po notifikaciji sporazuma pri Evropski komisiji,
- kaj predstavlja višjo silo, ki je lahko razlog za neizpolnitev sporazuma,
- da sporazum vstopi v veljavo s podpisom,
- da se morebitni spori rešujejo v dobri veri in najprej s konzultacijami, nato je mogoče spor predložiti arbitraži.

Sklenitev sporazuma ne zahteva izdaje novih ali spremembe veljavnih predpisov. Sklenitev sporazuma bo imela finančne posledice v višini 10.856.300,00 €. Sredstva so zagotovljena v okviru sredstev za podpore OVE, ki se upravljajo s strani Centra za podpore (16. člen ZSROVE), ki bo tudi plačnik in sopodpisnik sporazuma.

Agreement on Statistical Transfer of Energy from Renewable Sources

This Agreement is entered into between

The Republic of Slovenia, represented by the Ministry of the Environment, Climate and Energy (the Buying Member State);

and

The Republic of Croatia, represented by the Ministry of Economy and Sustainable Development of the Republic of Croatia (the Selling Member State);

hereinafter also separately or jointly referred to as respectively the "Party" or the "Parties", or "Selling Member State" or "Buying Member State";

And, as cosignatory,

Borzen d.o.o., the Slovenian power market operator, acting as manager of the funds of the Republic of Slovenia that are to be used for Statistical Transfers (the Payer).

WHEREAS:

- 1) Parties wish to enter into an agreement for the statistical transfer of the amount(s) of energy from renewable sources as specified in this Agreement from the Selling Member State to the Buying Member State under Article 8 of Directive (EU) 2018/2001.
- 2) Both Parties declare that it is within their competency, in accordance with their respective national laws, to conclude this Agreement,
- 3) The Selling Member State shall use the payments for Statistical Transfer to the development of renewable energy sources.

Article 1 Objective

(1) The objective of this Agreement is to enter into an arrangement for the statistical transfer of the in this Agreement specified amount of energy from renewable sources from the Selling Member State to the Buying Member State under Directive (EU) 2018/2001.

(2) The Parties enter into this Agreement with the purpose of

a) contributing to the cost-efficient achievement of the EU target to increase the share of energy from renewable sources to 42,5 percent at EU level by 2030;

b) optimizing the balance of benefits from statistical transfers of Renewable energy target amounts for both the Buying Member State and the Selling Member State.

Article 2

Definitions

Pursuant to this Agreement the following terms are defined as

- a) Selling Member State: The Republic of Croatia, which, as a Party to this Agreement, shall transfer the Renewable energy target amounts to the Buying Member State, The Republic of Slovenia, according to this Agreement;

- b) Buying Member State: The Republic of Slovenia which, as a Party to this Agreement, shall receive the Renewable energy target amounts for target compliance purposes under Directive (EU) 2018/2001, from the Selling Member State, the Republic of Croatia, according to this Agreement;

- c) Directive (EU) 2018/2001: Directive (EU) 2018/2001 of the European Parliament and of the Council of 11 December 2018 on the promotion of the use of energy from renewable sources (OJ L 328, 21. 12. 2018, p. 82), last amended by Directive (EU) 2023/2413 of the European Parliament and of the Council of 18 October 2023 amending Directive (EU) 2018/2001, Regulation (EU) 2018/1999 and Directive 98/70/EC as regards the promotion of energy from renewable sources, and repealing Council Directive (EU) 2015/652 (OJ L 2023/2413, 31. 10. 2023);

- d) Renewable energy target amount(s): the statistical value of energy from renewable sources as mentioned in Article 7 of Directive (EU) 2018/2001 and reported for the purpose of compliance with the mandatory national targets for the share of energy from renewable sources in final energy consumption as set out in the third column in part A of Annex I to the Directive (EU) 2018/2001;

- e) Statistical Transfer: statistical transfer of a specified amount of energy from renewable sources from the Selling Member State to the Buying Member State in accordance with Article 8 of Directive (EU) 2018/2001 and pursuant to this Agreement;

- f) Payer: Borzen d.o.o., the Slovenian power market operator, acting as manager of the funds of the Republic of Slovenia that are to be used for Statistical Transfers.

Article 3

Cooperation

(1) The Parties shall at all times co-operate in order to establish and maintain the necessary and favorable conditions for the implementation of the Statistical Transfer.

(2) Contact points are established to facilitate the implementation of this Agreement and deal with any matters arising in the course of the implementation ("Contact point"). The Contact point of the Selling Member State will be the Ministry of Economy and Sustainable Development of the Republic of Croatia, Directorate for energy. The Contact point of the Buying Member State will be the Ministry of the Environment, Climate and Energy, Energy Directorate, Unit for Legal and International Energy Affairs.

Article 4

Obligations of the Parties

(1) The Selling Member State enters into an obligation to notify the European Commission about the Statistical Transfer according to the terms of this Agreement and within the deadline set out in Article 8 paragraph 4 of Directive (EU) 2018/2001.

(2) The Buying Member State shall remunerate the Selling Member State according to the terms laid down in this Agreement.

Article 5 Specifications of Statistical Transfer

This Agreement covers the Statistical Transfer of a fixed amount of 1193 GWh of energy from renewable energy sources for 2022.

Article 6 Notification to the European Commission

(1) The Selling Member State shall notify the European Commission according to Article 8 of Directive (EU) 2018/2001, in written form, specifying the exact amount of energy from renewable sources statistically transferred from the Selling Member State to the Buying Member State, as well as the corresponding price to be paid by the Buying Member State.

(2) The Buying Member State shall notify the European Commission according to Article 8 of Directive (EU) 2018/2001, in written form, specifying the exact amount of energy from renewable sources statistically transferred from the Selling Member State to the Buying Member State as well as the corresponding price to be paid by the Buying State.

(3) The date of informing the European Commission in accordance with paragraph (1) and (2) of this Article for the Statistical Transfer shall be no later than two weeks after signature of this Agreement. A copy of the notifications shall be sent to the Contact point of the other Party.

Article 7 Price

(1) The price per Renewable energy target amount Statistically Transferred pursuant to Article 5 of this Agreement shall be EUR 9,10 per MWh.

(2) The total price for the amount of 1193 GWh of energy from renewable energy sources is 10.856.300,00 EU.

Article 8 Payment(s)

(1) The Buying State, via the Payer, shall disburse the due amount, as set out in Article 7 onto the following account:

Account number: xxx

IBAN: xxx

The account owner: xxx

Bank details: xxx

(2) The payment of the due amount will take place in EUR no later than one month after the notification by the Selling Member State to the European Commission in accordance with Article 6(1) of this Agreement.

Article 9 **Responsibilities in case of non-compliance**

(1) Parties assume the responsibility for any failure or refusal to perform their obligations under this Agreement other than for reasons of force majeure according to Article 11 of this Agreement.

(2) In case of non-compliance with any obligation under this Agreement a Party is obliged to compensate the injured Party fully for any damages incurred due to the non-compliance.

(3) The payment of such damages shall not limit the right to seek further compensation under this Agreement or otherwise.

Article 10 **Form of the Agreement**

This Agreement does not constitute a treaty under international law.

Article 11 **Force Majeure**

(1) Responsibility for non-performance or delay in performance on the part of any Party to this Agreement with respect to any obligations or any part thereof under this Agreement, other than an obligation to pay money, shall be suspended to the extent that such non-performance or delay in performance is caused or occasioned by *Force Majeure*, as defined in this Agreement.

(2) Force Majeure shall be limited to:

- a) Natural disasters (earthquakes, landslides, cyclones, floods, fires, lightning, tidal waves, volcanic eruptions and other similar natural events or occurrences);
- b) War between sovereign States where the relevant State has not initiated the war under the principles of international law, acts of terrorism, sabotage, rebellion or insurrection;
- c) International embargoes against States other than the relevant State, provided, in every case, that the specified event or cause of the above mentioned types and any resulting effects preventing the performance by the relevant State of its obligations, or any part thereof, are beyond the relevant State's control.

(3) If a Party to this Agreement is prevented from carrying out its obligations or any part thereof under this Agreement (other than an obligation to pay money) as a result of Force Majeure, it shall notify in writing the other affected Party to which performance is owed at the earliest convenience. The notice must:

- a) Specify the obligations or part thereof that cannot be performed;
- b) Fully describe the event of Force Majeure;
- c) Estimate the time during which the Force Majeure will continue; and
- d) Specify the measures proposed to be adopted to remedy or abate the Force Majeure.

Following this notice, and for so long as the Force Majeure continues, (i) any obligations or parts thereof which cannot be performed because of the Force Majeure, other than the obligation to pay money, shall be suspended and (ii) any obligation to pay money in consideration of an obligation whose performance is suspended by Force Majeure, shall likewise be suspended.

Article 12 Dispute Settlement

(1) The Parties shall take all possible steps in good faith in order to ensure that all disputes and disagreements arising in connection with the implementation of this Agreement, or related to this Agreement are settled by mutual negotiations between the Parties.

(2) The Party raising any dispute shall first serve a written notification of the dispute to the other Party (a "Dispute Notice"). If within 2 weeks of the service of a Dispute Notice (or such longer time as the Parties may agree in writing), the dispute is not settled, then either Party shall be entitled to refer the dispute for final and binding resolution to arbitration in accordance with paragraph (3) of this article.

(3) All disputes arising out of or in connection with this Agreement shall be finally settled under the Rules of Arbitration of the International Chamber of Commerce by one arbitrator appointed in accordance with the said Rules. The seat of the arbitration shall be Vienna, Austria. The arbitration shall be conducted in the English language.

(4) The conclusion, performance and termination of this Agreement and all other matters related to this Agreement shall be governed by Croatian law, excluding any conflicts of law rules directing the application of a different law.

Article 13 Additions

All additions and modifications to this Agreement, which will be numbered consecutively, shall be duly signed by both Parties. No addition or modification of this Agreement shall be effective or binding on either of the Parties hereto unless agreed in writing and duly signed by the Parties.

Article 14 Entry into Force

(1) This Agreement is concluded in three copies in English language. Each Party shall receive one copy and the cosignatory (Payer) receives one copy.

(2) This Agreement shall enter into force on upon signature.

Article 15 Termination

This Agreement shall remain in force until both Parties duly performed their contractual obligations under the Agreement.

Signed in x on x December 2023.

On Behalf of the Buying Member State
Represented by the Ministry of the Environment,
Climate and Energy of the Republic of Slovenia

Bojan Kumer
Minister

On Behalf of the Selling Member State
Represented by the Ministry of Economy and
Sustainable Development of the Republic of
Croatia

Davor Filipović
Minister

On behalf of the Payer
Represented by Borzen d.o.o.

Mojca Kert
Director

Sporazum o statističnem prenosu energije iz obnovljivih virov

Ta sporazum sklepata

Republika Slovenija, ki jo zastopa Ministrstvo za okolje, podnebje in energijo Republike Slovenije (država članica kupka)

in

Republika Hrvaška, ki jo zastopa Ministrstvo za gospodarstvo in trajnostni razvoj Republike Hrvaške (država članica prodajalka);

(v nadaljnjem besedilu sta ločeno ali skupaj imenovani "pogodbenica" ali "pogodbenici", "država članica prodajalka" ali "država članica kupka"),

ter, kot sopolpisnik,

Borzen d.o.o., slovenski operater trga, upravljalec sredstev Republike Slovenije, ki se bodo uporabila za statistični prenos (plačnik).

OB UPOŠTEVANJU, DA:

- 1) Pogodbenici želita skleniti sporazum o statističnem prenosu določene količine energije iz obnovljivih virov, ki je opredeljena v tem sporazumu, iz države članice prodajalke v državo članico kupko v skladu z 8. členom Direktive (EU) 2018/2001.
- 2) Pogodbenici izjavljata, da je sklenitev tega sporazuma v njuni pristojnosti in v skladu z njuno notranjo zakonodajo.
- 3) Država članica prodajalka bo plačilo za statistični prenos uporabila za razvoj obnovljivih virov energije.

1. člen Namen

(1) Namen sporazuma je skleniti dogovor o statističnem prenosu določene količine energije iz obnovljivih virov, ki je opredeljena v tem sporazumu, iz države članice prodajalke v državo članico kupko v skladu z Direktivo (EU) 2018/2001.

(2) Pogodbenici sporazum skleneta z namenom, da bi:

- a) pripomogli k stroškovno učinkovitemu doseganju cilja EU za povečanje deleža energije iz obnovljivih virov na 42,5 odstotkov na ravni EU do leta 2030;
- b) optimizirali razmerje med koristmi, ki jih na podlagi statističnih prenosov ciljne količine energije iz obnovljivih virov pridobita država članica prodajalka in država članica kupka.

2. člen Opredelitev izrazov

V skladu s tem sporazumom imajo navedeni izrazi naslednji pomen:

- a) država članica prodajalka: Republika Hrvaška, ki bo kot pogodbenica tega sporazuma in z njim v skladu prenesla ciljno količino energije iz obnovljivih virov v državo članico kupko, Republiko Slovenijo;

b) država članica kupka: Republika Slovenija, ki bo kot pogodbenica tega sporazuma in z njim v skladu sprejela ciljno količino energije iz obnovljivih virov od države članice prodajalke, Republike Hrvaške, da bi zagotovila izpolnjevanje ciljev iz Direktive (EU) 2018/2001;

c) Direktiva (EU) 2018/2001: Direktiva (EU) 2018/2001 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 11. decembra 2018 o spodbujanju uporabe energije iz obnovljivih virov (UL L, št. 328 z dne 21. 12. 2018, str. 82), zadnjič spremenjena z Direktivo (EU) 2023/2413 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 18. oktobra 2023 o spremembi Direktive (EU) 2018/2001, Uredbe (EU) 2018/1999 in Direktive 98/70/ES glede spodbujanja energije iz obnovljivih virov ter razveljavitvi Direktive Sveta (EU) 2015/652 (UL L št. 2023/2413 z dne 31. 10. 2023);

d) ciljna količina energije iz obnovljivih virov: statistična vrednost energije iz obnovljivih virov iz 7. člena Direktive (EU) 2018/2001, o kateri je treba poročati zaradi izpolnjevanja obveznih nacionalnih ciljev glede deleža energije iz obnovljivih virov pri končni porabi energije, kot je določeno v tretjem stolpcu dela A Priloge I k Direktivi (EU) 2018/2001;

e) statistični prenos: statistični prenos določene količine energije iz obnovljivih virov iz države članice prodajalke v državo članico kupko v skladu z 8. členom Direktive (EU) 2018/2001 in tem sporazumom;

f) plačnik: Borzen d.o.o., slovenski operater trga, upravljalec sredstev Republike Slovenije, ki se bodo uporabila za statistični prenos (plačnik).

3. člen

Sodelovanje

(1) Pogodbenici ves čas sodelujeta, da bi vzpostavili in ohranili potrebne in ugodne razmere za izvedbo statističnega prenosa.

(2) Za lažje izvajanje tega sporazuma in urejanje vseh zadev, ki se pojavijo med njegovim izvajanjem, se vzpostavijo kontaktne točke (v nadaljnjem besedilu: kontaktna točka). Kontaktna točka države članice prodajalke bo Ministrstvo za gospodarstvo in trajnostni razvoj Republike Hrvaške, Direktorat za energijo. Kontaktna točka države članice kupke bo Ministrstvo za okolje, podnebje in energijo, Direktorat za energijo, Sektor za pravne in mednarodne energetske zadeve.

4. člen

Obveznosti pogodbenic

(1) Država članica prodajalka prevzame obveznost, da Evropski komisiji priglasijo statistični prenos v skladu s pogoji tega sporazuma in v roku, določenem v četrtem odstavku 8. člena Direktive (EU) 2018/2001.

(2) Država članica kupka državi članici prodajalki izvede plačilo v skladu s pogoji, določenimi v tem sporazumu.

5. člen

Določitev količine statističnega prenosa

Ta sporazum obsega statistični prenos fiksne količine 1193 GWh energije iz obnovljivih virov energije za leto 2022.

6. člen

Priglasitev Evropski komisiji

(1) Država članica prodajalka v skladu z 8. členom Direktive (EU) 2018/2001 statistični prenos pisno priglasijo Evropski komisiji, pri čemer navede natančno količino energije iz obnovljivih virov, ki jo statistično prenese na državo članico kupko, in znesek, ki ga za energijo plača država članica kupka.

- (2) Država članica kupka v skladu z 8. členom Direktive (EU) 2018/2001 statistični prenos pisno priklasi Evropski komisiji, pri čemer navede natančno količino energije iz obnovljivih virov, ki se statistično prenese iz države članice prodajalke, in znesek, ki ga za energijo mora plačati.
- (3) Priglasitev statističnega prenosa Evropski komisiji v skladu s prvim in drugim odstavkom tega člena se izvede najpozneje dva tedna po podpisu tega sporazuma. Kopija priglasitve se pošlje kontaktni točki druge pogodbenice.

7. člen Cena

(1) Cena za ciljno količino energije iz obnovljivih virov, ki se statistično prenese v skladu s prvim odstavkom 5. člena tega sporazuma, je 9,10 EUR na MWh.

(2) Skupna cena za količino 1193 GWh energije iz obnovljivih virov energije znaša 10.856.300,00 EUR.

8. člen Plačilo

(1) Država članica kupka, preko plačnika, nakaže dogovorjeni znesek, ki je določen v 7. členu tega sporazuma, na spodnji račun:

Številka računa: xxx

IBAN: xxx

Lastnik računa: xxx

Podatki o banki: xxx

(2) Plačilo dogovorjenega zneska se izvede v EUR najpozneje v enem mesecu po tem, ko država članica prodajalka v skladu s prvim odstavkom 6. člena tega sporazuma statistični prenos priklasi Evropski komisiji.

9. člen Odgovornost v primeru neizpolnjevanja obveznosti

(1) Pogodbenici prevzameta odgovornost za vsako neizpolnitev ali zavrnitev izpolnitve svojih obveznosti iz tega sporazuma, razen v primeru višje sile v skladu z 11. členom tega sporazuma.

(2) V primeru neizpolnjevanja katere koli obveznosti iz tega sporazuma je pogodbenica dolžna oškodovani pogodbenici v celoti povrniti vso škodo, ki je nastala zaradi neizpolnjevanja obveznosti.

(3) Plačilo škode ne omejuje pravice do uveljavljanja dodatne odškodnine na podlagi tega sporazuma ali katerega drugega dokumenta.

10. člen Oblika sporazuma

Ta sporazum ni mednarodnopravna pogodba.

11. člen Višja sila

(1) Odgovornost za neizpolnitev ali zamudo pri izpolnjevanju obveznosti ali dela obveznosti po tem sporazumu, razen obveznosti plačila, se pogodbenici oprostijo, če je tovrstna neizpolnitev ali zamuda pri izpolnjevanju obveznosti posledica višje sile, kot je opredeljena v tem sporazumu.

(2) Primeri višje sile vključujejo:

- a) naravne nesreče (potres, zemeljski plaz, ciklon, poplava, požar, udar strele, visoko plimovanje, vulkanski izbruh in druge podobne nesreče ali pojavi);
- b) vojna med suverenimi državami, če zadevna država vojne ni začela v skladu z načeli mednarodnega prava ali na podlagi terorističnih dejanj, sabotaž, uporov ali vstaj;
- c) mednarodni embargo proti državam, ki niso zadevna država, če na zgoraj določeni dogodek ali vzrok in vse posledice, ki zadevni državi preprečujejo izpolnitev njenih obveznosti ali njihovega dela, zadevna država ne more vplivati.

(3) Če pogodbenica tega sporazuma zaradi višje sile ne more izpolniti svojih obveznosti ali dela obveznosti po tem sporazumu (razen obveznosti plačila), o tem čim prej pisno obvesti drugo udeleženo pogodbenico, kateri je dolžna izpolniti obveznosti. Obvestilo mora vsebovati:

- a) opredelitev obveznosti ali dela obveznosti, ki jih ni mogoče izpolniti;
- b) popoln opis dogodka višje sile;
- c) oceno, koliko časa bo višja sila trajala;
- d) navedbo predlaganih ukrepov, ki naj bi se sprejeli za odpravo višje sile.

Po tem obvestilu in za čas trajanja višje sile se začasno odložijo (i) vse obveznosti ali deli obveznosti, ki jih ni mogoče izpolniti zaradi višje sile, razen obveznosti plačila, in (ii) vse obveznosti plačila za obveznost, katere izpolnjevanje je onemogočeno zaradi višje sile.

12. člen **Reševanje sporov**

(1) Pogodbenici v dobri veri sprejmeta vse možne ukrepe za zagotovitev, da se vsi spori in nesoglasja, ki nastanejo pri izvajanju tega sporazuma ali so z njim povezani, rešujejo z medsebojnim dogovarjanjem med pogodbenicama.

(2) Pogodbenica, ki sproži spor, najprej pošlje pisno obvestilo o sporu drugi pogodbenici. Če v dveh tednih po vročitvi obvestila o sporu (ali v daljšem roku, o katerem se pogodbenici pisno dogovorita) spor ni rešen, ima katera koli od pogodbenic pravico, da spor predloži v pravnomočno in zavezujoče reševanje arbitraži v skladu s tretjim odstavkom tega člena.

(3) Vse spore, ki izhajajo iz tega sporazuma ali so z njim povezani, na podlagi arbitražnih pravil Mednarodne trgovinske zbornice pravnomočno rešuje en arbiter, ki je imenovan v skladu z navedenimi pravili. Sedež arbitraže je na Dunaju v Avstriji. Arbitraža poteka v angleškem jeziku.

(4) Za sklenitev, izvajanje in prenehanje te pogodbe ter za vse druge zadeve, povezane s tem sporazumom, se uporablja hrvaško pravo, razen za kolizijska pravila, ki narekujejo uporabo drugega prava.

13. člen **Dopolnitve**

Vse dopolnitve in spremembe tega sporazuma, ki bodo zaporedno oštevilčene, morata podpisati obe pogodbenici. Nobena dopolnitev ali sprememba tega sporazuma ne velja in ni zavezujoča za nobeno od pogodbenic, če ni dogovorjena v pisni obliki in je pogodbenici nista podpisali.

14. člen **Začetek veljavnosti**

- (1) Sporazum je sklenjen v treh izvodih v angleškem jeziku. Vsaka pogodbenica prejme eno kopijo in sopolpisnik (plačnik) prejme eno kopijo.
- (2) Sporazum začne veljati z dnem podpisa.

15. člen **Prenehanje veljavnosti**

Sporazum velja, dokler obe pogodbenici ustrezno ne izpolnita svojih pogodbenih obveznosti po sporazumu.

Podpisan v X, X. decembra.

V imenu države članice kupke,
ki jo zastopa Ministrstvo za okolje, podnebje in
energijo Republike Slovenije

Bojan Kumer
Minister

V imenu države članice prodajalke,
ki jo zastopa Ministrstvo za gospodarstvo in
trajnostni razvoj

Davor Filipović
Minister

V imenu plačnika,
ki ga zastopa Borzen d.o.o.

Mojca Kert
Direktorica